

南宁上尧平话「个 kə⁵⁵」用法初探

Hilário de Sousa 蘇沙

法国社会科学院 — 欧研会 SINOTYPE 项目

hilario.de-sousa@ehess.fr

hilario@bambooradical.com

第五届汉语方言语法国际学术研讨会 — 上海大学

2010年11月27/28日

个(個) kə⁵⁵:

- 量词;
- 中性/近指指示词;
- 结构助词。

南宁上尧平话 Nánning Shàngyáo Píng huà

1. 我 个 个 个 冇 是。
 ŋa¹³ kə⁵⁵ kə⁵⁵ kə⁵⁵ mi¹³ i²²
 1SG MOD DEM CL NEG be
 「我的那个不是。」 ‘Mine is not.’

背景资料:

南宁: 广西壮族自治区首府

传统上: 市中心: 南宁白话(邕浔片粤语=广府粤语变体)、
 邕州官话(高度粤化的西南官话; 已退出市中心);

近郊: 南宁平话

更远: 北壮语、南壮语

声母

p	t	k	k ^w
p ^h	t ^h	k ^h	k ^{wh}
m	n	ɲ	ŋ
f			h
	tʃ		
	tʃ ^h		
	l	j	w
	ɬ		

韵母

	/a-/	/ɛ-/	/ə-/	/i-/	/u-/	/ɛ-/	/ɔ-/
/-Ø/	a		ə	i	u	ɛ	ɔ
/-i/	ai	ɛi	əi		ui		ɔi
/-u/	au	ɛu	əu	iu		ɛu	
/-p/	ap	ɛp		ip			
/-m/	am	ɛm		im			
/-t/	at	ɛt	ət	it	ut	?	ɔt
/-n/	an	ɛn	ən	in	un	ɛn	ɔn
/-k/	ak	ɛk		ik	uk	ɛk	
/-ŋ/	aŋ	ɛŋ		iŋ	uŋ	ɛŋ	

声调 通常:

	*平	*上	*去	*入
*清	53	33	55 不送气 25 送气	3
*浊	11	13	22	23 *次浊 2 *全浊

(5 极少数)

量词「个」kə⁵⁵，量名结构与光杆量词

「个」kə⁵⁵ (平话) / kə³³ (白话)

最常用的量词是「只 (隻)」tʃət³ (平话) / tʃək³ (白话)

「一只国家」ət³ tʃət³ kək³ka⁵³ (平) / jət⁵ tʃək³ kək³ka⁵⁵ (白)

「三只学生」lam⁵³ tʃət³ hak²ləŋ⁵³ (平) / lam⁵⁵ tʃək³ hək²ʃaŋ⁵⁵ (白)

「有只习俗」jəu¹³ tʃət³ tʃap²lək² (平) / jəu²⁴ tʃək³ tʃəp²tʃək² (白)

(这些情况标准粤语都用「个」kə³³。)

南宁平话量词「个」只用于人:

地位低的如「男女」nam¹¹nəi¹³ (孩子) 用「只」多,

中性的如「人」jən¹¹ 用「只」和「个」的频率因人而异,

地位高的如「领导」lən¹³tau¹³ 用「个」的多一些。

量名结构:

- 动词前没有量名结构 (像普通话, 与粤语北壮语不同)

上尧平话 Shangyao Pinghua

2. *(个) 个 细伢仔 冇 冇 老子 老娘,
 *(kə⁵⁵) kə⁵⁵ ɬei⁵⁵mən⁵³tʃai³³ mi¹³ jəu¹³ lau¹³tʃi³³ lau¹³nəŋ⁵³
 DEM CL child NEG have father mother
 「这个小朋友没有爸爸妈妈。」 ‘This child has no father and mother.’

3. 所以 *(个) 只 梅香 呢 相当 个 苦,
 ɬə³³hi¹³ *(kə⁵⁵) tʃət³ mɔi¹¹jəŋ⁵³ nɛ⁵⁵ ɬəŋ⁵³taŋ⁵³ kə⁵⁵ hɔ³³
 hence DEM CL Meixiang FP very MOD bitter
 「所以这个梅香呢 (生活) 相当的苦。」
 ‘So this Meixiang, she has a really difficult life.’

南宁白话 Nanning Cantonese

(定指:)

4. 张 凳 放 喺 边 啲 定?
 tʃœŋ⁵⁵ tɛŋ³³ fɔŋ³³ hɛi³⁵ pin⁵⁵ tat³³ tɛŋ²²
 CL chair put at which CL place
 「这张椅子放哪儿？」 ‘Where should (I) put this chair?’

(林亦 & 覃凤余 Lin & Qin 2008:270)

5. 只 张 小平 啊, 做 嘢 噉 衣 咁 嘅!
 tʃɛk³ tʃœŋ⁵⁵ ɦiu³⁵ p^hɛŋ²¹ a tʃu³³ jɛ²⁴ kɛm³⁵ ji⁵⁵ ɟau⁵⁵ kɛ³³
 CL Zhang Xiaoping FP do thing so careless MOD
 「这张小平啊, 做事情这么不稳重的啊。」 ‘This Zhang Xiaoping, s/he does things so carelessly.’ (林亦 & 覃凤余 Lin & Qin 2008:276)

北壮语 Northern Zhuang

(定指:)

6. go faex maj ndaex vaiq.
 棵 樹 生長 得 快
 CL tree grow COMP quick
 「树长得快。」 ‘(The) tree(s) grow/s quickly.’ (韦景云 & 覃晓航 Wei & Qin 2006:223)

- 动词后有量名结构, 定指不定指皆可 (像粤语北壮语, 与普通话不同)

上尧平话 Shangyao Pinghua

定指:

7. 个 只 蕉子 呢 就 系 只 外甥 吃.
 kə⁵⁵ tʃət³ tʃiu⁵³ tʃi³³ nɛ⁵⁵ tʃəu²² hɛi²⁵ tʃət³ wai²² ɬɛŋ⁵³ hət³
 DEM CL banana FP then give CL g.son eat
 「这根香蕉呢就给那个外孙子吃。」 ‘The banana is for the grandson to eat.’

不定指 (特指/非特指):

8. 我 想 介绍 个 女人 系 你.
 ŋa¹³ ɬɛŋ³³ kai⁵⁵ ɦiu²² kə⁵⁵ nɔi¹³ pɛn¹¹ hɛi²⁵ nɔi¹³
 1SG want introduce CL woman give 2SG
 「我想介绍一个女人给你。」 ‘I want to introduce a woman to you.’

南宁白话 Nanning Cantonese

定指:

9. 系 细 王 整 只 电脑 烂 嘅.
 hɛi²² ɦɛi³³ wɔŋ²¹ tʃɛŋ³⁵ tʃɛk³ tin²² nu²⁴ lan²² kɛ³³
 be little Wang make CL computer broken MOD
 「是小王把电脑搞坏的。」 ‘It is Little Wang who broke the computer.’
 (林亦 & 覃凤余 Lin & Qin 2008:276)

不定指:

10. 我 买 粒 沙骨 煲 冬瓜
ŋɔ²⁴ mai²⁴ nɛp⁵ fa⁵⁵kwɛt⁵ pu⁵⁵ tuŋ⁵⁵ kwa⁵⁵
1SG buy CL (cut.of.meat) boil winter.melon
「我买一粒沙骨冬瓜。」 ‘I buy a piece of *shagu* to make soup with winter melon.’
(林亦 & 覃凤余 Lin & Qin 2008:399)

北壮语 Northern Zhuang

定指:

11. mwngz suj aen ci hwnj daeuj,
你 鎖 個 車 上 來
2SG lock CL bike up come
「你把自行车锁上来,」 ‘You lock up the bike,...’
(Sio & Sybesma 2008:213; quoted from 覃晓航 Qin 1995:263)

不定指:

12. daegnuengx haet gwn aen lw[g]maen[z].
弟弟 朝 吃 個 紅薯
y.brother morning consume CL sweet.potato
「弟弟每个早上吃一个红薯。」
‘Younger brother eats a sweet potato every morning.’ (Sio & Sybesma 2008:213)

光杆量词:

- 只有动词后不定指「一」的意思（像标准粤语和普通话）

上尧平话 Shangyao Pinghua

定指:

13. *(二) 只 好过 *(个) 只。
*(ni²²) tfət³ hau³³-ku⁵⁵ *(kə⁵⁵) tfət³
DIST.DEM CL good-surpass DEM CL
「那个比这个好。」 ‘That is better than this.’

不定指:

14. 买 (一) 只 系 佢 欣 啦!
mai¹³ (ət³) tfət³ hei²⁵ kəi¹³ hən⁵³ la⁵⁵
buy one CL give 3SG play FP
「买(一)只给他玩吧!」 ‘Buy one for him/her to play!’

南宁白话和北壮语除此之外也有独用量词作为回指词的功能。

南宁白话 Nanning Cantonese

定指（回指）：

15. 啲 狗 我 中意 只, 冇 中意 只, 只 难睇 多。
 ti⁵⁵ kəu³⁵ ŋɔ²⁴ tɕun⁵⁵ ji³³ tɕək³ mu²⁴ tɕun⁵⁵ ji³³ tɕək³ tɕək³ nan²¹ tʰei³⁵ tɔ⁵⁵
 CL dog 1SG like CL NEG like CL CL ugly too
 「这些狗我喜欢这只，不喜欢那只，那只太难看。」 ‘(Out of) the dogs I like this one, I do not like that one, that one is too ugly.’ (林亦 & 覃凤余 2008:277)

北壮语 Northern Zhuang

定指（回指）：

16. mwngz dawz duz ma de daeuj hawj gou, gou cawz duz.
 你 拿 隻 狗 那 來 給 我 我 買 隻
 2SG take CL dog that come give 1SG 1SG buy CL
 「你拿那只狗给我，我买它。」 ‘You bring that dog to me, I’ll buy it.’
 (Sio & Sybesma 2008:191, 转引自 覃晓航 1995:85)

小结：

- 动词前，南宁平话和普通话没有量名结构；
- 动词后，南宁平话、粤语和北壮语有量名结构，定指不定指皆可；
- 光杆量词在南宁白话和北壮语有回指功能。

	南宁平话	普通话	北壮语	南宁白话	标准粤语
[量+名] 动	—	—	定指	定指	定指
动 [量+名]	定指/不定指	不定指	定指/不定指	定指/不定指	定指/不定指
[量] 动	—	—	定指（回指）	定指（回指）	—
动 [量]	不定指	不定指	定指（回指） /不定指	定指（回指） /不定指	不定指

中性/近指指示词「个」kə⁵⁵

南宁平话和南宁白话都有两个指示词：

南宁平话：「个」kə⁵⁵、 远指「二」ji²²

南宁白话：「阿」a³³、 远指「嚟」lu⁵⁵

可是，远指指示词用的很少，另外的那个常用的量词通常是中性的：「个」kə⁵⁵/
 「阿」a³³通常近指远指都可以。

上尧平话 Shangyao Pinghua

17. 你 为哪门 来 个的？
 nɔi¹³ wɔi²² na³³ mun¹¹ lɛi¹¹ kə⁵⁵ tɕk⁵
 2SG why come t/here
 「你为什么来这里？」 ‘Why did you come here?’

18. 我 么 佢 去 个 的 欣。
 ŋa¹³ eu⁵³ kəi¹³ həi²⁵ kə⁵⁵tɪk⁵ hən⁵³
 1SG call 3SG go t/here play
 「我叫他去那里玩。」 ‘I told him/her to go and play there.’

南宁白话 Nanning Cantonese

19. 我哋 阿边 修 单车, 佢哋 阿边 修 摩托车。
 ŋɔ²⁴ti²² a³³-pin⁵⁵ ləu⁵⁵ tan⁵⁵tʰɛ⁵⁵ kʰy²⁴ti²² a³³-pin⁵⁵ ləu⁵⁵ mɔ⁵⁵tʰɔk³tʰɛ⁵⁵
 1PL DEM-side fix bicycle 3PL DEM-side fix motorcycle
 「我们这儿修单车, 他们那儿修摩托车。」 ‘We fix bicycles here, they fix motorcycles there.’ (林亦 & 覃凤余 Lin & Qin 2008:268)

远指指示词是刻意强调远指与近指差别时才用的。远指指示词出现时, 另外的那个「个」kə⁵⁵ (平) / 「阿」a³³ (白) 就有近指的意思。

上尧平话 Shangyao Pinghua

20. 我 爱 二 个 人。
 ŋa¹³ ai⁵⁵ ni²² kə⁵⁵ ɲən¹¹
 1SG like DISTDEM CL person
 「我喜欢那个人。」 (隐涵例: 我不喜欢这个人)
 ‘I like *that* person.’ (example implicature: I do not like this person)

南宁白话 Nanning Cantonese

21. 行 过 嚟边 去, 阿边 灰尘 大 多。
 haŋ²¹ kə³³ lu⁵⁵-pin⁵⁵ hy³³ a³³-pin⁵⁵ fui⁵⁵tʰɛn¹¹ tai²² tɔ⁵⁵
 walk to DISTDEM-side go PROXDEM-side dust big too
 「走到那边去, 这边灰太大。」
 ‘Go there, it is too dusty here.’ (林亦 & 覃凤余 2008:268)

像粤语, 南宁白话指示词不可以独用。

上尧平话 Shangyao Pinghua

22. *个 是...
 kə⁵⁵ ɦi²²
 DEM be
23. 个 的 是...
 kə⁵⁵-tɪk⁵ ɦi²²
 DEM-place be
 「这/那里是...」 ‘This/that place is...’
24. 完成 个 *(只) 任务。
 win¹¹lən¹¹ kə⁵⁵ *(tʃət³) ɲəm²² mu²²
 finish DEM CL task
 「完成这任务。」 ‘Finish this task.’

南宁白话 Nanning Cantonese

25. 阿 *(啲) 系 书, 嚟 *(啲) 系 笔。
 a³³ *(ti⁵⁵) hei²² ʃy⁵⁵ lu⁵⁵ *(ti⁵⁵) hei²² pət⁵
 DEM CL.MASS be book DIST.DEM CL.MASS be pen
 「这是书, 那是笔。」 ‘These are books, those are pens.’
 (林亦 & 覃凤余 Lin & Qin 2008:268)

北壮语好像有近指指示词独用的情况, 远指就没有。

北壮语 Northern Zhuang

26. neix lij miz geij duz bit, gou aeu duz.
 这 还 有 几 隻 鴨 我 要 隻
 here still have some CL duck 1SG want CL
 「还有几只鸭子, 我要一只。」 ‘There are still some ducks here, I want one.’
 (Sio & Sybesma 2008:191, 转引自 覃晓航 1995:84)

27. ma neix gvai
 狗 这 乖
 dog this obedient
 「这狗乖。」 ‘This dog is obedient.’ (Sio & Sybesma 2008:204)

28. ??? ma haenx gvai.
 狗 那 乖
 dog that obedient
 「那狗乖。」 ‘That dog is obedient.’ (Sio & Sybesma 2008:205)

小结:

	南宁平话	普通话	北壮语	南宁白话	标准粤语
[指示词]	-	+	+ <i>neix</i> (近指) / - <i>haenx</i> (远指)	-	-

结构助词「个」kə⁵⁵和量词作为结构标志

上尧平话 Shangyao Pinghua

29. 我 个 书
 ŋa¹³ kə⁵⁵ ʔəi⁵³
 1SG MOD book
 「我的书」 ‘My book(s)’
30. 老子 个 蛋糕
 lau¹³ tʃi³³ kə⁵⁵ tan²² kau⁵³
 father MOD cake
 「爸爸的蛋糕」 ‘Father’s cake(s)’

粤语和北壮语也有类似结构。

南宁白话 Nanning Cantonese

31. 门口 嘅 树 挡 路 多, 剪 开 啲 去 啦。
mun²¹ heu³⁵ ke³³ khy²² tɔŋ³⁵ lu²² to⁵⁵ tʃin³⁵ hɔi⁵⁵ ti⁵⁵ hy³³ la⁵⁵
 door MOD tree obstruct way too cut open bit away FP
 「门口的树太挡路了, 把它剪掉一点吧。」 ‘The tree in front of the house is too obstructing, let us cut it down a little bit.’ (林亦 & 覃凤余 2008:318)

北壮语 Northern Zhuàng

32. doxgaiq duh de
 東西 的 他
 thing POSS 3SG
 「他的东西」 ‘his/her thing(s)’ (韦景云 & 覃晓航 2006:218)

但是粤语和北壮语通常用量词而不是结构助词来表示领属。

南宁白话 Nanning Cantonese

33. 佢 只 崽
 khy²⁴ tʃɛk³ tʃɛi³⁵
 3SG CL son
 「他的儿子」 ‘His/her son’ (林亦 & 覃凤余 2008:278)

34. 我 粒 地 猫 屎窟 噉 大,
 ŋɔ²⁴ nɛp⁵ ti²² meu⁵⁵ ʃi³⁵ fet⁵ kem³⁵ tai²²
 1SG CL.small land cat buttock so big
 「我的那块地只有猫屁股那般大,」 ‘My piece of land is as big as cat’s buttocks,’
 (林亦 & 覃凤余 2008:263)

北壮语 Northern Zhuàng

35. ponj saw kou
 本 書 我
 CL book 1SG
 「我的书」 ‘My book’ (张均如 等 1999:404)
36. aen vanj mwngz
 個 碗 你
 CL bowl 2SG
 「你的碗」 ‘Your bowl’ (张均如 等 1999:404)

南宁平话就没有以量词来表示领属的结构。

上尧平话 Shangyao Pinghua

37. 细 苏 [个 /* 只 /* 的] 狗儿
 ʃɛi⁵⁵ ʃɔ⁵³ [kə⁵⁵ /* tʃət³ /* tɪk⁵] keu³³-ji¹¹
 little Su MOD CL CL.MASS dog-DIM
 「小苏的小狗」 ‘Little Su’s puppy’

形容词和关系从句之后都是用「个」kə⁵⁵的。

上尧平话 Shangyao Pinghua

38. 一面 行 一面 讲 自己 凄凉 *(个) 事情,
 ɛt³min²² heŋ¹¹ ɛt³min²² kaŋ³³ tʃi²²kaɪ³³ tʃ^hɛi⁵³leŋ¹¹ *(kə⁵⁵) lɛi²²tʃən¹¹
 while walk while talk self miserable MOD affair
 「一边走一边说自己凄惨的事情。」
 ‘Along the way she talked about her miserable life.’
39. 佢 脱 去 件 齙齙 (个) 衫。
 kəi¹³ t^hut³ hɔi²⁵ kin²² ɔk³tʃ^hɔk³ (kə⁵⁵) lam⁵³
 3SG remove away CL dirty MOD shirt
 穿 回 一件 干净 (个) 衫。
 tʃ^hun⁵³ wəi¹¹ ɛt³ kin²² kan⁵³tʃən²² (kə⁵⁵) lam⁵³
 wear back one CL clean MOD shirt
 「他脱去那件脏的衣服。换回一件干净的衣服。」
 ‘S/he took off the dirty shirt, and put a clean shirt back on.’
40. 住 个 地方 呢, 就 住 煮饭 个 地方,
 tʃəi²² kə⁵⁵ tɛi²²fɔŋ⁵³ nɛ⁵⁵ tʃəu²² tʃəi²² tʃəi³³fan¹¹ kə⁵⁵ tɛi²²fɔŋ⁵³
 live MOD place FP then at cook rice MOD place
 「住的地方呢, 就在做饭的地方。」
 ‘The place where (she) lives, is the place where one does cooking (i.e. kitchen),’

南宁白话可以用结构助词或者是量词来连接形容词/关系从句和中心名词。

南宁白话 Nanning Cantonese

形容词+结构助词:

41. 停 车 多 多 嘅 阿啲
 t^hɛŋ²¹ tʃ^hɛ⁵⁵ tɔ⁵⁵ tɔ⁵⁵ kɛ³³ a³³ti⁵⁵
 stop car many many MOD (t)here
 「停着很多车那」 ‘There which is parked full of cars’
 (林亦 & 覃凤余 2008:320)

关系从句+结构助词:

42. 啲 人 嚟 日 去 睇 嘅 民歌节
 ti⁵⁵ jɛn²¹ lu⁵⁵ jɛt² hy³³ t^hɛi³⁵ kɛ³³ mɛn²¹-kə⁵⁵-tʃit³
 CL.MASS person that day go see MOD folk-song-festival
 「人们那天去看的民歌节」 ‘The folksong festival that people went to see that day’
 (林亦 & 覃凤余 2008:359)

形容词+量词:

43. 妈糊 高 只 男 崽 好 咧 嘅。
 ma⁵⁵wu²¹ ku⁵⁵ tʃɛk³ nam²¹ tʃɛi³⁵ hu³⁵ lek⁵ kɛ³³
 quite tall CL male child very capable MOD
 「个子挺高的男孩儿很能干的。」 ‘The quite-tall boy is quite capable.’
 (林亦 & 覃凤余 Lin & Qin 2008:277)

关系从句+量词

44. [发 给 我] 批 货 放 喺 边啲?
 [fat³ kei⁵⁵ ŋɔ²⁴] p^hɛi⁵⁵ fo³³ foŋ³³ hei³⁵ pin⁵⁵ ti⁵⁵
 send give 1SG CL goods place at where
 「发给我[的]那批货放在哪儿？」 ‘Where is the batch of goods that was sent to me?’ (林亦 & 覃凤余 Lin & Qin 2008:278)

标准粤语关系从句有量词的用法，而形容词则没有。

标准粤语 Standard Cantonese

形容词+指示词+量词:

45. 几 高 *(个) 个 男 崽 好 醒目 嘅。
 kei³⁵ kou⁵⁵ *(ko⁵⁵) ko³³ nam¹¹ tsei³⁵ hou³⁵ siŋ³⁵ mɔk² ke³³
 quite tall DEM CL male child very smart MOD
 「个子挺高的男孩儿很聪明的。」 ‘The quite-tall boy is very smart.’

关系从句(+指示词)+量词:

46. [寄 畀 我] (个) 批 货 放 喺 边度?
 [kei³³ pei²⁵ ŋɔ²⁴] (ko⁵⁵) p^hɛi⁵⁵ fo³³ foŋ³³ hei³⁵ pin⁵⁵ tou²²
 send give 1SG DEM CL goods place at where
 「发给我的那批货放在哪儿？」 ‘Where is the batch of goods that was sent to me?’

南宁白话允许「形容词+量词+名词」结构可能是受壮语「量词+名词+形容词」结构的影响:

北壮语 Northern Zhuàng

量词+名词+形容词:

47. gou ndaenj haeuj aen ranz laep-saengsaeng bae.
 我 挤 入 个 房子 暗-漆漆 呢!
 1SG squeeze entre CL house dark-IDEO FP
 「我走进黑漆漆的那个房子。」 ‘I went into that very dark house.’
 (韦景云 & 覃晓航 Wei & Qin 2006:226)

小结:

- 南宁平话像普通话，用结构助词而不（单）用量词来连接修饰语与名词；
- 标准粤语可以单用量词来连接名词和之前的名词/代名词/关系从句；
- 南宁白话连形容词都可以单用量词来连接名词（这可能是壮语的影响）。

	南宁平话	普通话	南宁白话	标准粤语		北壮语
[代/名]+的+名	+	+	+	+	名+的+[代/名]	+
[代/名]+量+名	-	-	+	+	量+N+[代/名]	+
[形容词]+的+名	+	+	+	+	名+的+[形容词]	-
[形容词]+量+名	-	-	+	-	量+名+[形容词]	+
[关系句]+的+名	+	+	+	+	名+的+[关系句]	-
[关系句]+量+名	-	-	+	+	量+名+[关系句]	+

参考文献

- 林亦 & 覃凤余. 2008. 广西南宁白话研究. 桂林: 广西师范大学.
- 覃晓航. 1995. 壮语特殊语法现象研究. 北京: 民族出版社.
- Sio, Joanna Ut-seong 蕭月嫦 & Rint Sybesma 司馬翎. 2008. The nominal phrase in Northern Zhuang: a descriptive study. In 中國語言學集刊 Bulletin of Chinese Linguistics 3(1): 175-225.
- 韦景云 & 覃晓航. 2006. 壮语通论. 北京: 中央民族大学.
- 张均如 等. 1999. 壮语方言研究. 成都: 四川民族出版社.

Research funded by the European Research Council under the European Community's Seventh Framework Programme (FP7/2007-2013)/ ERC grant agreement n° 230388.
研究由歐洲聯盟第七框架計劃屬下的歐洲研究理事會 (FP7/2007-2013) 贊助 / 歐研會撥款協議第 230388 號。